

\*\*\*\*\*

## TAALPOST

Redactie: Marc van Oostendorp (Genootschap Onze Taal) en Ludo Permentier (Van Dale Lexicografie bv)

\*\*\*\*\*

### 1. Taalnieuws

- Alle brugklassers van een mavo in Utrecht krijgen volgend jaar verplicht Turkse les.  
Bron: Utrechts Nieuwsblad, <http://www.onzetaal.nl/tp/?tp=2031> (registratie verplicht).
- Nederlandse overheidsinstanties moeten zo snel mogelijk typisch Turkse letters in hun alfabet opnemen, vindt de Nederlandse Bond voor Oudere Migranten.  
Bron: De Telegraaf, <http://www.onzetaal.nl/tp/?tp=2032>.
- McDonald's is boos over de manier waarop banen in de fastfoodindustrie ('McJobs') beschreven worden in het Amerikaanse woordenboek van Merriam-Webster.  
Bron: CNN, <http://www.onzetaal.nl/tp/?tp=2033>.

\*\*\*\*\*

### 2. Taaltip: 'gijzelaar'

Er is nogal eens verwarring over het woord 'gijzelaar': duidt het nu op iemand die anderen gijzelt of juist op iemand die zelf gegijzeld wordt? De tweede betekenis is juist; 'gijzelaar' betekent dus hetzelfde als 'gegijzelde'.

'Gijzelaar' is net als 'martelaar' een al in de Middeleeuwen gevormd woord waarbij het achtervoegsel '-aar' geen handelende persoon uitdrukt (zoals bij 'handelaar', 'leugenaar' en 'veroveraar'), maar juist het tegenovergestelde. Eigenaardig is dat dit bij 'martelaar' klaarblijkelijk niet voor verwarring zorgt en bij 'gijzelaar' wel. Wellicht komt dat omdat het er bij een martelaar niet om gaat wie de marteling uitvoert; de aandacht richt zich volledig op de lijdende persoon. Bij een gijzeling gaat het daarentegen om beide partijen.

Overigens wordt 'gijzelaar' in de (eigenlijk onjuiste) betekenis 'gijzelnemer' al sinds 1984 vermeld in de grote Van Dale. Aangezien dit gebruik van 'gijzelaar' evenwel voor veel verwarring kan zorgen, is het zeker niet aan te moedigen.

\*\*\*\*\*

### 3. Extra: Duits taaladvies

De grote Duitse woordenboekenuitgever Duden publiceert al een paar jaar ook een gratis e-mailnieuwsbrief met taaltips. Al meer dan 45.000 abonnees ontvangen elke twee weken een nieuwsbrief met praktische informatie over spelling en grammatica, maar ook aardige weetjes. (Bijvoorbeeld: welke zes woorden eindigen in het Duits op '-nf'? Het antwoord staat in de nieuwsbrief van 31 oktober 2003.) Op de website van Duden kunt u oude afleveringen inzien en u aanmelden voor nieuwe.

Bron: Duden, <http://www.onzetaal.nl/tp/?tp=2034>.

\*\*\*\*\*

Taalpost is een gezamenlijk initiatief van het Genootschap Onze Taal en Van Dale Lexicografie bv.

Deze nieuwsbrief wordt op maandag, woensdag en vrijdag gratis per e-mail naar belangstellenden gestuurd.

Archief/aanmelden/afmelden: <http://www.taalpost.nl>.

\*\*\*\*\*

**OnzeTaal** *van Dale*